



## Règlement du concours "Breakdance, en route vers Paris 2024"

### **Article 1 - Organisation**

À l'été 2024, la France accueillera les Jeux olympiques et paralympiques (JOP 2024). C'est dans ce contexte que l'Institut Français d'Allemagne (IFA), en écho à sa mission principale de promotion de la langue et de la culture françaises, décline un nouveau projet fédéral : "Breakdance, en route vers Paris 2024".

Mêlant langue française, olympisme et breakdance, ce concours invite les participants à soumettre une vidéo dans laquelle ils présentent une chorégraphie de breakdance agrémentée d'un clin d'œil à la France, à la francophonie et/ou à la langue française. Ils soumettront en outre un nom d'équipe (*crew*) et un court texte expliquant la réflexion adoptée lors de la création de la chorégraphie.

Le concours est parrainé par Abdel Chouari (B-Boy Abd-L) breakdancer français quadruple champion du monde. Ce dernier met à disposition des participants des éléments chorégraphiques sous forme de vidéo-tutoriels. DJ Victaz, jeune artiste musicien, met à la disposition des participants des musiques.

Les tutoriels et les musiques sont disponibles sur les réseaux sociaux du Bureau de la coopération linguistique et éducative de l'IFA.

Le jeu-concours est assorti d'un tirage au sort permettant *de facto* aux professeurs inscrivant des élèves au concours de remporter, par tirage au sort, une place pour les Jeux Olympiques et Paralympiques 2024.

Ce projet a été développé avec le soutien de l'Institut français Paris, du Bureau II de la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles franco-allemandes et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse.

### **Article 2 - Candidats et candidates**

Les élèves des classes 5 à 9, apprenant ou non le français, peuvent participer seuls ou en groupes allant jusqu'à 6 personnes maximum. Les élèves doivent être inscrits dans un établissement scolaire allemand. Il n'y a pas de restriction quant à la nationalité des participants. Il n'y a pas de limitation d'âge formelle pour participer à ce concours puisque la participation est limitée aux classes 5, 6, 7, 8 et 9 du système scolaire allemand.

### **Article 3 - Jury et prix**

Le jury composé de l'équipe du Bureau de coopération linguistique et éducative de l'Institut français d'Allemagne et de certains membres des partenaires du concours (Institut français Paris, Bureau II de la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles franco-allemandes et Office franco-allemand pour la Jeunesse), présélectionnera 15 vidéos parmi celles proposées par les participants. Le jury se réserve le droit d'exclure les œuvres à caractère raciste, sexiste, homophobe et tout autre œuvre à caractère haineux attentatoire aux libertés individuelles et collectives. Pour l'évaluation des productions par le jury, le respect des conditions d'éligibilité, la qualité et l'originalité seront prises en compte.

En tant que parrain du concours et président du jury, Abdel Chouari procédera à la sélection finale et désignera les 3 meilleures vidéos (1<sup>ère</sup>, 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> places) parmi les 15 vidéos présélectionnées par le jury.

Les trois groupes gagnants se verront décerner un prix. Les prix à gagner sont les suivants :

1. médaille d'or : initiation au breakdance dans l'école gagnante avec Abdel Chouari (parrain du concours & quadruple champion du monde de breakdance) avant la fin de l'année scolaire 2023-2024 ;
2. médaille d'argent : visite du Olympiastützpunkt du Bundesland dans lequel se trouve l'école et rencontre avec des athlètes olympiques avant la fin de l'année scolaire 2023-2024 pour un groupe de 6 élèves maximum accompagnés de 2 professeurs ;
3. médaille de bronze : petits cadeaux pour s'amuser en classe grâce au sport.

Les organisateurs se réservent le droit de modifier la nature des prix si nécessaire.

#### **Article 4 - Conditions de participation**

##### **§ 1 Concours**

1. Le concours n'est pas lié aux produits Meta (Instagram, Facebook, etc.) et n'est en aucun cas sponsorisé, soutenu ou organisé par Meta. Le concours n'est pas lié aux produits Microsoft et n'est en aucun cas sponsorisé, soutenu ou organisé par Microsoft. Le ou les destinataires des informations fournies par les participants ne sont pas Meta ni Microsoft, mais l'Institut français d'Allemagne. Une décharge totale de Meta et Microsoft est appliquée par chaque participant.

2. Le concours est organisé par le Bureau de coopération éducative et linguistique de l'Institut français d'Allemagne), avec le soutien de l'Institut français Paris, du Bureau II de la Plénipotentiaire de la République fédérale d'Allemagne chargée des relations culturelles franco-allemandes et de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse.

3. Pour participer au concours, les participants déposent leur contribution (vidéo et texte + autorisations de droit à l'image) via WeTransfer.

Le calendrier du concours est le suivant :

- 8 décembre 2023 - 30 avril 2024 : dépôt des vidéos via WeTransfer
- mai 2024 : sélection des lauréats par le jury et le parrain du concours et notification aux gagnants
- juin 2024 – septembre 2024 : récompenses

4. Les productions des participants devront, pour être valides, respecter le format attendu, à savoir une vidéo, un texte et un nom de *crew*. Les vidéos devront avoir pour fond sonore l'un des titres mis à disposition par DJ Victaz. Tout contenu à caractère raciste, sexiste, homophobe ou ne respectant pas les valeurs portées par l'Institut Français d'Allemagne sera exclu du concours.

5. Les textes peuvent être en français ou en allemand. Dans leur contribution filmique, les participants devront veiller à utiliser des illustrations dont ils ont les droits.

7. En participant, le ou la participant(e) accepte le présent règlement.

##### **§ 2 Participation au jeu-concours et date limite d'inscription**

1. Le jeu-concours débute avec la publication du présent règlement sur la page **du site internet de l'Institut français d'Allemagne dédiée au concours, le 8 décembre 2023**. Il n'y a pas d'inscription.

2. Les trois gagnants seront annoncés dès le 1<sup>er</sup> juin 2024 **par e-mail**.

3. Le Bureau de la coopération éducative et linguistique (Institut français d'Allemagne) informera les gagnants par e-mail. Les noms des gagnants pourront être postés sur la page Instagram de @franzoesisch\_in\_der\_schule et être repris par les comptes de l'Institut français d'Allemagne, d'Abdel Chouari ainsi que par les partenaires du

concours. Leurs contributions pourront être postées sur la chaîne Youtube « Le coin des profs - If Deutschland » et sur le compte Facebook et LinkedIn de l'Institut français d'Allemagne et sur les réseaux sociaux des partenaires.

4. Les participants doivent s'engager à fournir à l'Institut français d'Allemagne (Bureau de la coopération éducative et linguistique) des informations nécessaires pour les différencier (nom et Prénom, e-mail, nom du groupe...). Les participants doivent aussi s'engager à soumettre les autorisations d'exploitation d'image des élèves figurants sur la vidéo au moment du dépôt de la vidéo.

5. Lors de la publication des résultats, les gagnants s'engagent à fournir les informations nécessaires complémentaires dont le Bureau de la coopération éducative et linguistique aurait besoin pour organiser les récompenses.

6. Si un gagnant n'est pas joignable, ne répond pas au message dans les 10 jours après la publication des résultats, ou refuse de fournir les informations demandées, notamment les autorisation de droit à l'image, l'IFA se réserve le droit de transférer le prix à quelqu'un d'autre.

7. Un paiement en espèces du prix ou un transfert du prix à un tiers n'est pas possible.

8. Le jeu-concours est assorti d'un tirage au sort permettant *de facto* aux professeurs inscrivant des élèves au concours de remporter, par tirage au sort, une place pour les Jeux Olympiques et Paralympiques 2024. Ils seront tirés au sort après la clôture de la réception des vidéos et seront notifiés par email au mois de mai ou juin 2024.

#### **Article 5 - Informations légales**

Les données personnelles utilisées dans le cadre de ce concours seront traitées conformément au règlement européen sur la protection des données (RGPD). Les participants sont informés que leurs données personnelles sont collectées dans le cadre de ce concours et sont nécessaires à la prise en compte de leur participation conformément au présent règlement.

Les participants disposent d'un droit d'accès, de rectification et d'opposition à toutes les données les concernant, ainsi que d'autres droits connexes.

Le participant devra soumettre une autorisation d'exploitation d'image des élèves figurants sur la vidéo au moment du dépôt de la vidéo. Cette autorisation concerne l'utilisation (y compris le traitement) et la diffusion de ces données à des fins de communication et d'utilisation internes et à des fins de communication externe.

Le consentement s'applique à l'utilisation sur tous les supports connus ou inconnus à ce jour, par tous les types et procédés, pour une durée d'utilisation illimitée et dans le monde entier. Les noms et prénoms des participants seront communiqués lors de l'annonce des résultats ou de l'utilisation des images.

#### **Article 6 - Compétences et responsabilités**

Les organisateurs se réservent le droit d'annuler le concours pour des raisons indépendantes de leur volonté. Le non-respect de ce règlement entraînera l'annulation de la participation. Pour plus d'informations, veuillez contacter [bcle@institutfrancais.de](mailto:bcle@institutfrancais.de)



Die Bevollmächtigte der Bundesrepublik Deutschland  
für kulturelle Angelegenheiten im Rahmen des Vertrags  
über die deutsch-französische Zusammenarbeit



## **Bedingungen für den Wettbewerb "Mit Breakdance auf nach Paris 2024"**

### **Artikel 1 - Organisation**

Im Sommer 2024 wird Frankreich Gastgeber der Olympischen und Paralympischen Spiele sein. Im Rahmen seiner Hauptaufgabe der Förderung der französischen Sprache und Kultur wird das Institut français Deutschland vor diesem Hintergrund ein neues Projekt auf Bundesebene umsetzen: "Mit Breakdance auf nach Paris 2024".

Dieser Wettbewerb, der die französische Sprache, den olympischen Geist und Breakdance vereint, lädt die Teilnehmenden dazu ein, ein Video zu erstellen, in das sie eine Anspielung an Frankreich, die Frankophonie und/oder die französische Sprache einfließen lassen. Ferner müssen sie sich einen Crew-Namen (Name der Mannschaft) ausdenken und eine kurze Beschreibung zu ihren Überlegungen bezüglich der Umsetzung ihrer Choreografie verfassen. Schirmherr des Wettbewerbs ist der französische Breakdancer und vierfache Weltmeister

Abdel Chouari (B-Boy Abd-L). Dieser schlägt den Teilnehmenden in Video-Tutorials choreografische Elemente vor. Musik wird ihnen vom jungen Künstler DJ Victaz zur Verfügung gestellt. Die Tutorials und Musikstücke sind in den sozialen Netzwerken des Büros für Sprach- und Bildungszusammenarbeit des IFA verfügbar.

Das Gewinnspiel ist mit einer Verlosung verbunden, die es Lehrerinnen und Lehrern, die Schülerinnen und Schüler für das Gewinnspiel anmelden, de facto ermöglicht, einen Platz bei den Olympischen und Paralympischen Spielen 2024 zu gewinnen.

Dieses Projekt wurde mit Unterstützung des Institut français Paris, des Büros II des Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für die deutsch-französischen kulturellen Beziehungen und des Deutsch-Französischen Jugendwerks entwickelt.

### **Artikel 2 – Bewerberinnen und Bewerber**

An diesem Wettbewerb können Schülerinnen und Schüler der 5. bis 9. Klasse, unabhängig davon, ob sie Französisch lernen oder nicht, allein oder in kleinen Gruppen von bis zu maximal sechs Personen teilnehmen. Sie müssen lediglich an einer deutschen Schule angemeldet sein. Es gibt weder Beschränkungen hinsichtlich der Nationalität noch des Alters, da sich der Wettbewerb ausschließlich an Schülerinnen und Schüler der Klassen 5, 6, 7, 8 oder 9 der Sekundarstufe I richtet.

### **Artikel 3 - Jury und Preise**

Die Jury setzt sich aus den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Büros für Sprach- und Bildungszusammenarbeit des Institut français Deutschland und Vertreterinnen und Vertretern der Wettbewerbspartner (Institut français Paris, Büro II des Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für die deutsch-französischen kulturellen Beziehungen und Deutsch-Französisches Jugendwerk) zusammen und wird eine Vorauswahl der 15 besten Videos der Teilnehmenden zusammenstellen. Die Jury behält sich das Recht vor, rassistische, sexistische, homophobe und andere Werke mit hasserfüllten Inhalten, die die individuellen und kollektiven Freiheiten verletzen, auszuschließen. Bei der Bewertung der Arbeiten durch die Jury werden die Einhaltung der Wettbewerbsbedingungen, die Qualität und die Originalität berücksichtigt.

Als Schirmherr des Wettbewerbs und Juryvorsitzender wird Abdel Chouari die endgültige Auswahl treffen und die besten drei Videos (1., 2. und 3. Platz) unter den 15 vorausgewählten Arbeiten küren.

Die drei Gewinner-Crews erhalten einen Preis.

Was gibt es zu gewinnen? Preise:

1. Goldmedaille: Einführung in den Breakdance an der Gewinnerschule mit Abdel Chouari (Schirmherr des Wettbewerbs & vierfacher Breakdance-Weltmeister) vor dem Ende des Schuljahres 2023-2024
2. Silbermedaille: Besuch des Olympiastützpunkts des Bundeslandes, in dem sich die Schule befindet, und Treffen mit olympischen Athletinnen und Athleten vor dem Ende des Schuljahres 2023-2024 für eine Gruppe mit maximal 6 Schülerinnen und Schülern und 2 Lehrkräften
3. Bronzemedaille: Goodies für den sportlichen Spaß im Unterricht

Die Organisatoren behalten sich das Recht vor, die Art der Preise im Bedarfsfall zu ändern.

## **Artikel 4 - Teilnahmebedingungen**

### **§ 1 Wettbewerb**

1. Der Wettbewerb steht in keinerlei Verbindung zu den Produkten von Meta (Instagram, Facebook, etc.) und wird weder gesponsort noch unterstützt oder organisiert von Meta. Der Wettbewerb steht ebenso in keinerlei Verbindung zu den Produkten von Microsoft und wird von dem Unternehmen weder gesponsort noch unterstützt oder organisiert. Der oder die Empfänger der von den Teilnehmenden übermittelten Informationen ist/sind weder Meta noch Microsoft, sondern einzig und allein das Institut français Deutschland. Jeder Teilnehmende verpflichtet sich, Meta und Microsoft vollständig von jedweder Haftung zu befreien.

2. Der Wettbewerb wird vom Büro für Sprach- und Bildungszusammenarbeit des Institut français Deutschland mit Unterstützung des Institut français Paris, des Büros II des Bevollmächtigten der Bundesrepublik Deutschland für die deutsch-französischen kulturellen Beziehungen und des Deutsch-Französisches Jugendwerks organisiert.

3. Um am Wettbewerb teilzunehmen, senden die Teilnehmer ihren Beitrag (Video und Text + Bildrechtserlaubnis) per WeTransfer ein.

#### Zeitplan

- 8. Dezember 2023 – 30. Aprils 2024: Einreichung der Videos
- Mai 2024: Kür der Gewinnerinnen und Gewinner durch die Jury und den Schirmherrn des Wettbewerbs und Benachrichtigung der Gewinnerinnen und Gewinner
- Juni 2024 – September 2024: Verleihung der Preise

4. Um berücksichtigt zu werden, müssen die eingereichten Arbeiten der Teilnehmenden vollständig sein: Video, Text und Crew-Name. Die Videos müssen mit einem Musiktitel unterlegt sein, der von DJ Victaz zur Verfügung gestellt wurde. Alle Werke mit rassistischem, sexistischem oder homophobem Inhalt oder die nicht die vom Institut français Deutschland vertretenen Werte respektieren, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

5. Die Texte können in deutscher oder französischer Sprache eingereicht werden. Für das Video dürfen die Teilnehmenden nur Bildmaterial verwenden, für das sie die Rechte besitzen.

6. Mit ihrer Teilnahme akzeptieren die Teilnehmenden die vorliegenden Bedingungen

### **§ 2 Wettbewerbsteilnahme und Anmeldeschluss**

1. Das Gewinnspiel beginnt mit der Veröffentlichung dieser Teilnahmebedingungen auf der dem Wettbewerb gewidmeten Seite der Internetseite des Institut français d'Allemagne am 8. Dezember 2023. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

2. Die drei Gewinner\*innen werden ab 1. Juni 2024 per E-Mail informiert.

3. Das Büro für Sprach- und Bildungszusammenarbeit (Institut français Deutschland) informiert die Gewinner\*innen per E-Mail. Die Namen der Gewinnerinnen und Gewinner können auf der Instagram-Seite von @franzoesisch\_in\_der\_schule gepostet und vom Institut français Deutschland, von Abdel Chouari sowie den Wettbewerbspartnern verwendet werden. Ihre Videobeiträge können auf dem YouTube-Kanal "Le coin des profs - If Deutschland" und auf den Facebook- und LinkedIn-Seiten des Institut français Deutschland sowie in den sozialen Netzwerken der Wettbewerbspartner veröffentlicht werden.

4. Die Teilnehmer müssen sich verpflichten, dem Institut français d'Allemagne (Büro für Bildungs- und Sprachkooperation) die zur Unterscheidung notwendigen Informationen zur Verfügung zu stellen (Name und Vorname, E-Mail, Name der Gruppe...). Die Teilnehmer müssen sich außerdem verpflichten, bei der Einreichung des Videos die Bildnutzungsgenehmigungen der im Video auftretenden Schüler vorzulegen.

5. Bei der Veröffentlichung der Ergebnisse verpflichten sich die Gewinner, alle notwendigen Zusatzinformationen bereitzustellen, die das Büro für Bildungs- und Sprachkooperation benötigt, um die Auszeichnungen zu organisieren.

6. Wenn ein Gewinner nicht erreichbar ist, nicht innerhalb von 10 Tagen nach der Veröffentlichung der Ergebnisse auf die Nachricht antwortet oder sich weigert, die geforderten Informationen, einschließlich der Genehmigung der Bildrechte, bereitzustellen, behält sich die IFA das Recht vor, den Preis an eine andere Person zu übertragen.

7. Das Gewinnspiel ist mit einer Verlosung verbunden, die es Lehrerinnen und Lehrern, die Schülerinnen und Schüler für das Gewinnspiel anmelden, de facto ermöglicht, einen Platz bei den Olympischen und Paralympischen Spielen 2024 zu gewinnen. Die Gewinner werden nach Abschluss der Registrierung ausgelost und im Mai 2024 per E-Mail benachrichtigt.

#### **Artikel 5 – Rechtliche Bestimmungen**

Die im Rahmen dieses Wettbewerbs verwendeten persönlichen Daten werden gemäß der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) verarbeitet. Die Teilnehmenden werden darüber informiert, dass ihre persönlichen Daten im Rahmen dieses Wettbewerbs erhoben werden und für die Berücksichtigung ihrer Teilnahme gemäß diesen Bedingungen erforderlich sind.

Die Teilnehmenden haben das Recht, auf alle sie betreffenden Daten zuzugreifen, sie zu berichtigen und ihnen zu widersprechen, sowie weitere damit verbundene Rechte.

Bei der Einreichung des Videos muss der/die Teilnehmende die Einwilligung zur Nutzung der Bildrechte der im Video auftretenden Schülerinnen und Schüler vorlegen. Diese Nutzungsgenehmigung bezieht sich auf die Verwendung (einschl. Bearbeitung) und die Verbreitung dieser Daten: zu Kommunikationszwecken und zur internen Nutzung und zur externen Kommunikation.

Die Zustimmung gilt für die Nutzung auf allen bislang bekannten oder unbekanntem Medien, für alle Arten und Verfahren sowie für eine unbegrenzte Nutzungsdauer weltweit. Die Namen und Vornamen der Teilnehmenden werden bei der Bekanntgabe der Ergebnisse bzw. bei der Verwendung der Bilder bekanntgegeben.

#### **Artikel 6 – Zuständigkeiten und Verantwortlichkeiten**

Die Veranstalter behalten sich das Recht vor, den Wettbewerb aus Gründen abzusagen, auf die sie keinen Einfluss haben. Die Nichteinhaltung dieser Regeln führt zur Annullierung der Teilnahme.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [bcle@institutfrancais.de](mailto:bcle@institutfrancais.de)